

Договор о всеобъемлющем стратегическом партнерстве между Корейской Народно-Демократической Республикой и Российской Федерацией

Пхеньян 20 июня. /ЦТАК/-- Генеральный секретарь ТПК, Председатель государственных дел КНДР уважаемый товарищ Ким Чен Ын и Президент РФ товарищ Владимир Владимирович Путин 19 июня подписали «Договор о всеобъемлющем стратегическом партнерстве между Корейской Народно-Демократической Республикой и Российской Федерацией».

Ниже следует полный текст договора, подписанного высшими лидерами КНДР и РФ. Корейская Народно-Демократическая Республика и Российская Федерация, далее именуемые Сторонами,

исходя из общего стремления и желания сохранять исторически сформировавшиеся традиции корейско-российской дружбы и сотрудничества, выстраивать устремленные в будущее межгосударственные отношения новой эпохи, тем самым способствуя процветанию и благополучию народов двух стран,

выражая уверенность, что развитие отношений всеобъемлющего стратегического партнерства Сторон отвечает коренным интересам их народов и вносит вклад в обеспечение мира, региональной и глобальной безопасности и стабильности, подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава ООН, а также другим общепризнанным принципам и нормам международного права, подтверждая стремление защищать международную справедливость от гегемонистских устремлений и попыток навязывания однополярного миропорядка, установить многополярную международную систему, основанную на добросовестном сотрудничестве государств, взаимном уважении интересов, коллективном решении международных проблем, культурно-цивилизационном многообразии, верховенстве международного права в международных отношениях, совместными усилиями противодействовать любым вызовам, ставящим под угрозу существование человечества,

стремясь путем упрочения товарищеских дружественных двусторонних связей, а также расширения и укрепления сотрудничества во всех сферах вывести корейско-российские отношения на устойчивый уровень, способствующий региональному и международному миру и процветанию, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны на постоянной основе поддерживают и развивают с учетом законодательства своих государств и их международных обязательств отношения всеобъемлющего стратегического партнерства, базирующиеся на принципах взаимного уважения государственного суверенитета и территориальной неприкосновенности, невмешательства во внутренние дела, равенства и других принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами.

Статья 2

Стороны путем диалога и переговоров, в том числе на высшем уровне, обмениваются мнениями по вопросам двусторонних отношений и международной повестки дня, представляющим взаимный интерес, а также укрепляют совместную координацию и взаимодействие на международных площадках.

Стремясь к установлению глобальной стратегической стабильности и нового справедливого и равноправного международного порядка, Стороны поддерживают

тесную коммуникацию друг с другом и укрепляют тактическое и стратегическое взаимодействие.

Статья 3

Стороны сотрудничают друг с другом в целях обеспечения прочного регионального и международного мира и безопасности.

В случае возникновения непосредственной угрозы совершения против одной из Сторон акта вооруженной агрессии Стороны по требованию одной из Сторон незамедлительно задействуют двусторонние каналы для проведения консультаций с целью координации своих позиций и согласования возможных практических мер по оказанию помощи друг другу для содействия устранению возникшей угрозы.

Статья 4

В случае если одна из Сторон подвергнется вооруженному нападению со стороны какого-либо государства или нескольких государств и окажется таким образом в состоянии войны, то другая Сторона незамедлительно окажет военную и иную помощь всеми имеющимися в ее распоряжении средствами в соответствии со статьей 51 Устава ООН и согласно законодательству Корейской Народно-Демократической Республики и Российской Федерации.

Статья 5

Каждая из Сторон обязуется не заключать с третьими государствами соглашения, направленные против суверенитета, безопасности, территориальной неприкосновенности, права на свободный выбор и развитие политической, социальной, экономической и культурной систем и других ключевых интересов другой Стороны, а также не принимать участие в таких действиях.

Стороны не допускают использования своей территории третьими государствами в целях нарушения суверенитета, безопасности, территориальной неприкосновенности другой Стороны.

Статья 6

Стороны поддерживают миролюбивую политику и меры друг друга, направленные на защиту их государственного суверенитета, обеспечение их безопасности и стабильности, отстаивание их права на развитие, а также активно сотрудничают друг с другом в проведении такой политики, нацеленной на установление справедливого многополярного нового миропорядка.

Статья 7

Руководствуясь целями поддержания международного мира и безопасности, Стороны проводят консультации и сотрудничают друг с другом в рамках международных организаций, в том числе ООН и ее специализированных учреждений, по вопросам глобального и регионального развития, которые прямо или косвенно могут представлять вызов общим интересам и безопасности Сторон.

Стороны сотрудничают и поддерживают на взаимной основе членство каждой Стороны в соответствующих международных и региональных организациях.

Статья 8

Стороны создают механизмы по проведению совместных мероприятий в целях укрепления обороноспособности в интересах предотвращения войны и обеспечения регионального и международного мира и безопасности.

Статья 9

Стороны взаимодействуют в целях совместного противостояния множасьимся вызовам и угрозам в сферах стратегического значения, в том числе продовольственной и энергетической безопасности, безопасности в сфере информационно-коммуникационных технологий (далее – ИКТ), изменения климата, здравоохранения и цепочек поставок.

Статья 10

Стороны способствуют расширению и развитию сотрудничества в торгово-экономической, инвестиционной и научно-технической областях.

Стороны прилагают усилия для увеличения объемов взаимной торговли, создают благоприятные условия для экономического сотрудничества в таможенной, валютно-финансовой и других сферах, а также поощряют и защищают взаимные инвестиции в соответствии с Соглашением между Правительством Корейской Народно-Демократической Республики и Правительством Российской Федерации о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 28 ноября 1996 года.

Стороны оказывают содействие особым/свободным экономическим зонам Корейской Народно-Демократической Республики и Российской Федерации и организациям с их участием.

Стороны развивают обмены и сотрудничество, а также активно поощряют совместные исследования в области науки и технологий, включая такие сферы, как космос, биология, мирная атомная энергия, искусственный интеллект, информационные технологии и иные.

Статья 11

Стороны поддерживают развитие межрегионального и приграничного сотрудничества в сферах, представляющих обоюдный интерес, исходя из его особой важности для расширения всего комплекса двусторонних отношений.

Стороны создают благоприятные условия для установления прямых связей между регионами Корейской Народно-Демократической Республики и Российской Федерации, содействуют взаимному ознакомлению с их экономическим и инвестиционным потенциалами, в том числе путем проведения бизнес-миссий, конференций, выставок, ярмарок и других совместных межрегиональных мероприятий.

Статья 12

Стороны укрепляют обмены и сотрудничество в области сельского хозяйства, образования, здравоохранения, спорта, культуры, туризма и иных областях, осуществляют взаимодействие в сфере охраны окружающей среды, предотвращения и ликвидации последствий стихийных бедствий.

Статья 13

Стороны развивают сотрудничество в вопросах взаимного признания стандартов, протоколов испытаний и сертификатов соответствия, прямого применения стандартов, обмена опытом и новейшими достижениями в сфере обеспечения единства измерений, обучения экспертов и содействия признанию результатов испытаний между Корейской Народно-Демократической Республикой и Российской Федерацией.

Статья 14

Каждая из Сторон защищает законные права и интересы находящихся на ее территории юридических лиц и граждан другой Стороны.

Стороны сотрудничают по вопросам оказания правовой помощи по гражданским и

уголовным делам, выдачи и передачи лиц, осужденных к лишению свободы, а также реализации договоренностей в сфере возвращения активов, полученных преступным путем.

Статья 15

Стороны углубляют контакты между законодательными, исполнительными и правоохранительными органами двух стран, проводят обмен опытом и мнениями в сфере принятия и применения законов и по другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

Статья 16

Стороны противодействуют применению односторонних принудительных мер, в том числе экстерриториального характера, и считают их введение незаконным и противоречащим Уставу ООН и нормам международного права. Стороны координируют усилия и взаимодействуют в целях поддержки многосторонних инициатив, направленных на исключение практики применения таких мер в международных отношениях.

Стороны гарантируют неприменение односторонних принудительных мер, направленных прямо или косвенно на одну из Сторон, физических и юридических лиц такой Стороны или их собственность, находящуюся под юрисдикцией такой Стороны, товары, работы, услуги, информацию, результаты интеллектуальной деятельности, в том числе исключительные права на них, происходящие из одной Стороны, предназначенные для другой Стороны.

Стороны воздерживаются от присоединения к односторонним принудительным мерам или поддержки таких мер любой третьей стороны, если такие меры затрагивают или направлены прямо или косвенно на одну из Сторон, физических и юридических лиц такой Стороны или их собственность, находящуюся под юрисдикцией такой третьей стороны, товары, происходящие из одной Стороны, предназначенные для другой Стороны, и (или) работы, услуги, информацию, результаты интеллектуальной деятельности, в том числе исключительные права на них, предоставляемые поставщиками другой Стороны.

В случае если в отношении одной из Сторон вводятся односторонние принудительные меры любой третьей стороной, Стороны предпринимают практические усилия для снижения рисков, устранения или минимизации прямого и косвенного воздействия таких мер на взаимные экономические связи, физических или юридических лиц Сторон или их собственность, находящуюся в юрисдикции Сторон, товары, происходящие из одной Стороны, предназначенные для другой Стороны, и (или) работы, услуги, информацию, результаты интеллектуальной деятельности, в том числе исключительные права на них, предоставляемые поставщиками Сторон. Стороны также предпринимают шаги по ограничению распространения информации, которая может быть использована такой третьей стороной для введения и эскалации таких мер.

Статья 17

Стороны взаимодействуют в борьбе с международным терроризмом и другими вызовами и угрозами, в том числе экстремизмом, транснациональной организованной преступностью, торговлей людьми и захватом заложников, незаконной миграцией, незаконными финансовыми потоками, легализацией (отмыванием) доходов, полученных преступным путем, финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения, противоправными акциями, создающими угрозу безопасности гражданской авиации и морского судоходства, нелегальным оборотом товаров, денежных средств и денежных инструментов, а также

незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, оружия, культурных и исторических ценностей.

Статья 18

Стороны взаимодействуют в сфере международной информационной безопасности, стремятся к укреплению двустороннего сотрудничества, в том числе посредством развития соответствующей нормативно-правовой основы и углубления межведомственного диалога.

Стороны способствуют формированию системы обеспечения международной информационной безопасности, в том числе путем выработки универсальных юридически обязывающих документов.

Стороны выступают за равные права для государств в управлении информационно-телекоммуникационной сетью «Интернет», а также против злонамеренного использования ИКТ с целью опорочить достоинство и репутацию суверенных государств и посягнуть на их суверенные права, считают неприемлемыми любые попытки ограничить суверенное право на регулирование и обеспечение безопасности национальных сегментов глобальной сети.

Стороны расширяют сотрудничество в сфере противодействия использованию ИКТ в преступных целях, включая обмен информацией для предупреждения, выявления, пресечения и расследования преступлений и иных правонарушений, связанных с использованием ИКТ.

Стороны координируют действия и совместно продвигают инициативы в рамках международных организаций и иных переговорных площадок, сотрудничают в области цифрового развития, обмениваются информацией и создают условия для взаимодействия компетентных органов Сторон.

Статья 19

Стороны сотрудничают в области печати и издательской деятельности.

Стороны поощряют продвижение корейской и русской литературы в своих государствах, способствуют изучению корейского языка в Российской Федерации и русского языка в Корейской Народно-Демократической Республике, а также содействуют взаимному ознакомлению и общению между народами Корейской Народно-Демократической Республики и Российской Федерации.

Статья 20

Стороны содействуют широкому сотрудничеству в медиасфере в целях повышения уровня знаний о жизни народов двух стран, продвижения в глобальном медиaprостранстве объективной информации о Корейской Народно-Демократической Республике и Российской Федерации и двустороннем сотрудничестве, дальнейшего формирования благоприятных условий для взаимодействия между национальными средствами массовой информации, укрепления координации в деле противодействия дезинформации и агрессивным информационным кампаниям.

Статья 21

Стороны активно сотрудничают в целях заключения и последующей реализации отраслевых соглашений, направленных на выполнение настоящего Договора, а также соглашений в иных областях, не предусмотренных настоящим Договором.

Статья 22

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу с даты обмена ратификационными грамотами.

С даты вступления в силу настоящего Договора прекращается действие Договора о

дружбе, добрососедстве и сотрудничестве между Корейской Народно-Демократической Республикой и Российской Федерацией от 9 февраля 2000 года.

Статья 23

Настоящий Договор действует бессрочно.

Если одна из Сторон намерена прекратить действие настоящего Договора, то она должна уведомить об этом другую Сторону в письменной форме. Действие Договора прекращается через год с даты получения другой Стороной письменного уведомления.

Совершено в г. Пхеньяне 19 июня 2024 года в двух экземплярах, каждый на корейском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА КОРЕЙСКУЮ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ

Ким Чен Ын

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

В. Путин

Traité sur le partenariat stratégique global entre la République populaire démocratique de Corée et la Fédération de Russie

Pyongyang, le 20 juin. /KCNA/-- Le secrétaire général du Parti du travail de Corée, président des affaires d'État de la RPDC, le respecté camarade Kim Jong-un, et le président de la Fédération de Russie, le camarade Vladimir Vladimirovitch Poutine, ont signé l'« Accord sur un partenariat stratégique global entre la République populaire démocratique de Corée et la Fédération de Russie », le 19 juin. Vous trouverez ci-dessous le texte intégral de l'accord signé par les principaux dirigeants de la RPDC et de la Fédération de Russie. La République populaire démocratique de Corée et la Fédération de Russie, ci-après dénommées les Parties, Vous trouverez ci-dessous le texte intégral de l'accord signé par les principaux dirigeants de la RPDC et de la Fédération de Russie. La République populaire démocratique de Corée et la Fédération de Russie, ci-après dénommées les Parties, sur la base du désir commun et du désir de préserver les traditions historiquement formées d'amitié et de coopération entre la Corée et la Russie, de construire des relations interétatiques tournées vers l'avenir d'une nouvelle ère, favorisant ainsi la prospérité et le bien-être des peuples des deux pays,

Exprimant sa conviction que le développement des relations d'un partenariat stratégique global entre les Parties répond aux intérêts fondamentaux de leurs peuples et contribue à assurer la paix, la sécurité et la stabilité régionales et mondiales, réaffirmant son attachement aux buts et principes de la Charte des Nations Unies, ainsi qu'à d'autres principes et normes généralement reconnus du droit international, réaffirmant la volonté de protéger la justice internationale contre les aspirations hégémoniques et les tentatives d'imposer un ordre mondial unipolaire, d'établir un système international multipolaire fondé sur la coopération de bonne foi des États, le respect mutuel des intérêts, la résolution collective des problèmes internationaux, la diversité culturelle et civilisationnelle, le suprématie du droit international dans les relations internationales, et par des efforts conjoints pour contrecarrer tous les défis qui menacent l'existence de l'humanité,

Cherchant, en renforçant les relations bilatérales amicales et amicales, ainsi qu'en élargissant et en renforçant la coopération dans tous les domaines, à amener les relations entre la Corée et la Russie à un niveau durable propice à la paix et à la prospérité régionales et internationales, sont convenus de ce qui suit :

Article 1 Les Parties soutiennent et développent constamment, en tenant compte de la législation de leurs États et de leurs obligations internationales, des relations de partenariat stratégique global fondées sur les principes de respect mutuel de la souveraineté et de l'intégrité territoriale des États, de non-ingérence dans les affaires intérieures, d'égalité et d'autres principes. du droit international relatif aux relations amicales et à la coopération entre les États. Article 2 Les parties, à travers le dialogue et les négociations, y compris au plus haut niveau, échangent des points de vue sur les questions des relations bilatérales et de l'agenda international d'intérêt mutuel, et renforcent également la coordination et l'interaction conjointes sur les plateformes internationales. Dans le but d'établir une stabilité stratégique mondiale et un nouvel ordre international juste et équitable, les parties maintiennent une communication étroite entre elles et renforcent leur coopération tactique et stratégique.

Article 3 Les parties coopéreront entre elles pour garantir une paix et une sécurité régionales et internationales durables. En cas de menace

immédiate d'un acte d'agression armée contre l'une des Parties, les Parties, à la demande de l'une des Parties, utiliseront immédiatement les voies bilatérales de consultations afin de coordonner leurs positions et de convenir d'éventuelles mesures pratiques. s'entraider pour éliminer la menace émergente.

Article 4

Si l'une des Parties est soumise à une attaque armée par un ou plusieurs États et se retrouve ainsi en état de guerre, l'autre Partie fournira immédiatement une assistance militaire et autre avec tous les moyens à sa disposition conformément à l'article 51 du Traité. Charte des Nations Unies et conformément à la législation de la République populaire démocratique de Corée et de la Fédération de Russie.

Article 5

Chaque Partie s'engage à ne pas conclure d'accords avec des États tiers portant atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'intégrité territoriale, au droit au libre choix et au développement des systèmes politiques, sociaux, économiques et culturels et à d'autres intérêts clés de l'autre Partie, et à ne pas participer dans de telles actions. Les Parties n'autorisent pas des États tiers à utiliser leur territoire dans le but de violer la souveraineté, la sécurité ou l'intégrité territoriale de l'autre Partie.

Article 6

Les parties se soutiennent mutuellement dans leurs politiques et mesures pacifiques visant à protéger la souveraineté de leur État, à assurer leur sécurité et leur stabilité, à défendre leur droit au développement, et coopèrent activement entre elles dans la mise en œuvre de telles politiques visant à établir un nouvel ordre mondial multipolaire équitable.

Article 7

Guidées par les objectifs de maintien de la paix et de la sécurité internationales, les parties se consultent et coopèrent dans le cadre des organisations internationales, y compris l'ONU et ses agences spécialisées, sur les questions de développement mondial et régional qui, directement ou indirectement, peuvent constituer un défi pour les intérêts communs et la sécurité des Parties. Les parties coopèrent

et soutiennent mutuellement l'adhésion de chaque partie aux organisations internationales et régionales compétentes.

Article 8

Les parties créent des mécanismes pour mener des activités conjointes afin de renforcer les capacités de défense dans l'intérêt de prévenir la guerre et d'assurer la paix et la sécurité régionales et internationales.

Article 9

Les parties interagissent pour faire face ensemble aux défis et menaces croissants dans des domaines d'importance stratégique, notamment la sécurité alimentaire et énergétique, la sécurité des technologies de l'information et des communications (TIC), le changement climatique, les soins de santé et les chaînes d'approvisionnement.

Article 10

Les parties promeuvent l'expansion et le développement de la coopération dans les domaines commercial, économique, d'investissement, scientifique et technique. Les parties s'efforcent d'augmenter le volume des échanges mutuels, de créer des conditions favorables à la coopération économique dans les domaines douanier, monétaire, financier et autres, et également d'encourager et de protéger les investissements mutuels conformément à l'accord entre le gouvernement de la République populaire démocratique de Corée. et le gouvernement de la Fédération de Russie sur la promotion et la protection mutuelle des investissements du 28 novembre 1996. Les parties fournissent une assistance aux zones économiques spéciales/franches de la République populaire démocratique de Corée et de la Fédération de Russie et aux organisations avec leur participation. Les parties développent les échanges et la coopération et encouragent activement la recherche commune dans le domaine de la science et de la technologie, notamment dans des domaines tels que l'espace, la biologie, l'énergie nucléaire pacifique, l'intelligence artificielle, les technologies de l'information et autres.

Article 11

Les parties soutiennent le développement de la coopération interrégionale et transfrontalière dans les domaines d'intérêt mutuel, en raison de son importance particulière pour l'élargissement de

l'ensemble des relations bilatérales. Les parties créent des conditions favorables à l'établissement de liens directs entre les régions de la République populaire démocratique de Corée et de la Fédération de Russie et favorisent la connaissance mutuelle de leur potentiel économique et d'investissement, notamment par le biais de missions commerciales, de conférences, d'expositions, de foires et d'autres événements interrégionaux conjoints.

Article 12

Les parties renforcent les échanges et la coopération dans les domaines de l'agriculture, de l'éducation, de la santé, des sports, de la culture, du tourisme et d'autres domaines, et interagissent dans les domaines de la protection de l'environnement, de la prévention et du secours contre les catastrophes naturelles.

Article 13

Les parties développent la coopération en matière de reconnaissance mutuelle des normes, de rapports d'essais et de certificats de conformité, d'application directe des normes, d'échange d'expériences et de dernières réalisations dans le domaine de l'uniformité des mesures, de la formation d'experts et de la promotion de la reconnaissance des essais. résultats entre la République populaire démocratique de Corée et la Fédération de Russie.

Article 14

Chaque Partie protège les droits et intérêts légaux des personnes morales et des citoyens de l'autre Partie situés sur son territoire. Les parties coopèrent sur les questions de fourniture d'une assistance juridique en matière civile et les affaires pénales, l'extradition et le transfèrement des personnes condamnées à une peine d'emprisonnement, ainsi que la mise en œuvre d'accords dans le domaine de la restitution des avoirs obtenus par des moyens criminels.

Article 15

Les parties approfondissent les contacts entre les organes législatifs, exécutifs et répressifs des deux pays, échangeant des expériences et des opinions dans le domaine de l'adoption et de l'application des lois et sur d'autres questions d'intérêt mutuel.

Article 16

Les parties s'opposent au recours à des mesures coercitives unilatérales, y compris celles de nature extraterritoriale, et considèrent leur introduction comme illégale et contraire à la Charte des Nations Unies et au droit international. Les parties coordonnent leurs efforts et interagissent afin de soutenir les initiatives multilatérales visant à éliminer la pratique consistant à recourir à de telles mesures dans les relations internationales. Les Parties garantissent le non-recours à des mesures coercitives unilatérales visant directement ou indirectement l'une des Parties, les personnes physiques et morales de cette Partie ou leurs biens relevant de la juridiction de cette Partie, les biens, travaux, services, informations, résultats de l'activité intellectuelle, y compris les droits exclusifs sur ceux-ci, provenant d'une Partie, destinés à l'autre Partie. Les Parties s'abstiennent de se joindre à des mesures coercitives unilatérales ou de soutenir de telles mesures d'un tiers si de telles mesures affectent ou sont dirigées directement ou indirectement contre l'une des Parties, les personnes physiques et morales de cette Partie ou leurs biens sous la juridiction de ce tiers, les biens originaires d'une Partie, destinés à l'autre Partie, et (ou) les travaux, services, informations, résultats de l'activité intellectuelle, y compris les droits exclusifs sur ceux-ci, fournis par les fournisseurs de l'autre Partie. Si des mesures coercitives unilatérales sont introduites à l'encontre de l'une des Parties par un tiers, les Parties s'efforceront concrètement de réduire les risques, d'éliminer ou de minimiser l'impact direct et indirect de ces mesures sur les relations économiques mutuelles, les personnes physiques ou morales des Parties, ou leur propriété située dans la juridiction des Parties, les marchandises originaires d'une Partie, destinées à l'autre Partie, et (ou) les travaux, services, informations, résultats de l'activité intellectuelle, y compris les droits exclusifs sur ceux-ci fournis par les fournisseurs des Parties. Les Parties prendront également des mesures pour limiter la diffusion d'informations qui pourraient être utilisées par ce tiers pour imposer et intensifier de telles mesures.

Article 17 Les parties coopèrent dans la lutte contre le terrorisme international et d'autres défis et menaces, notamment l'extrémisme, la criminalité transnationale organisée, la traite des êtres humains et la prise d'otages, la migration illégale, les flux financiers illicites, la

légalisation (blanchiment) des produits du crime, le financement du terrorisme et le financement de la prolifération. armes de destruction massive, actions illégales qui constituent une menace pour la sécurité de l'aviation civile et de la navigation maritime, trafic illégal de marchandises, de fonds et d'instruments monétaires, ainsi que trafic illégal de stupéfiants, de substances psychotropes et de leurs précurseurs, d'armes, culturels et valeurs historiques.

Article 18

Les parties interagissent dans le domaine de la sécurité internationale de l'information et s'efforcent de renforcer la coopération bilatérale, notamment par l'élaboration d'un cadre réglementaire approprié et l'approfondissement du dialogue interministériel. Les parties contribuent à la formation d'un système visant à garantir la sécurité internationale de l'information, notamment par l'élaboration de documents universels juridiquement contraignants. Les parties prônent l'égalité des droits pour les États dans la gestion du réseau d'information et de télécommunications Internet, ainsi que contre l'utilisation malveillante des TIC afin de discréditer la dignité et la réputation des États souverains et d'empiéter sur leurs droits souverains, et envisagent toute tentative visant à limiter droit souverain de réguler et d'assurer la sécurité des segments nationaux inacceptables du réseau mondial. Les parties élargissent leur coopération dans le domaine de la lutte contre l'utilisation des TIC à des fins criminelles, y compris l'échange d'informations pour prévenir, détecter, réprimer et enquêter sur les crimes et autres délits liés à l'utilisation des TIC. Les parties coordonnent leurs actions et promeuvent conjointement des initiatives au sein d'organisations internationales et d'autres plateformes de négociation, coopèrent dans le domaine du développement numérique, échangent des informations et créent les conditions d'interaction entre les autorités compétentes des parties.

Article 19

Les parties coopèrent dans le domaine des activités d'impression et d'édition. Les parties encouragent la promotion de la littérature coréenne et russe dans leurs États, favorisent l'étude de la langue coréenne dans la Fédération de Russie et de la langue russe en République populaire démocratique de Corée, et favorisent également

la connaissance mutuelle et la communication entre les peuples de la République populaire démocratique de Corée. République populaire de Corée et Fédération de Russie.

Article 20

Les parties favorisent une large coopération dans le domaine médiatique afin d'accroître le niveau de connaissance sur la vie des peuples des deux pays, de promouvoir une information objective sur la République populaire démocratique de Corée et la Fédération de Russie et une coopération bilatérale dans l'espace médiatique mondial. , créer en outre des conditions favorables à l'interaction entre les médias nationaux, renforcer la coordination dans la lutte contre la désinformation et les campagnes d'information agressives.

Article 21

Les Parties coopèrent activement afin de conclure puis de mettre en œuvre des accords industriels visant à mettre en œuvre le présent Accord, ainsi que des accords dans d'autres domaines non prévus par le présent Accord.

Article 22

Le présent Traité est soumis à ratification et entre en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification. À compter de la date d'entrée en vigueur du présent Traité, le Traité d'amitié, de bon voisinage et de coopération entre la République populaire démocratique de Corée et la Fédération de Russie du 9 février 2000 cessera.

Article 23

Le présent Contrat est valable pour une durée indéterminée. Si l'une des Parties a l'intention de résilier le présent Contrat, elle doit en informer l'autre Partie par écrit. Le Contrat prendra fin un an à compter de la date de réception par l'autre Partie d'une notification écrite.

Fait à Pyongyang le 19 juin 2024, en deux exemplaires, chacun en coréen et en russe, les deux textes faisant également foi.

**POUR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE
CORÉE
Kim Jong Un**

POUR LA FÉDÉRATION DE RUSSIE

V. Poutine